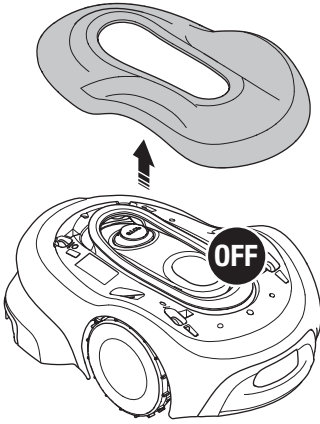
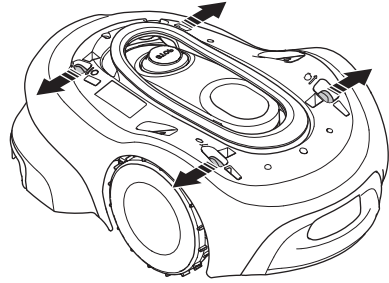

Art. 15022

de	Betriebsanleitung	4	lv	Lietotāja rokasgrāmata	18
en	Operator's manual	5	nl	Handleiding	19
fr	Manuel d'utilisation	6	no	Brukermanual	20
bg	ръководство на потребителя	7	pl	Instrukcja obsługi	21
cs	Návod k používání	8	pt	Manual do utilizador	22
da	Brugervejledning	9	ro	Manualul operatorului	23
el	Εγχειρίδιο χρήσης	10	ru	руководство по эксплуатации	24
es	Manual de usuario	11	sk	Návod na obsluhu	25
et	Kasutusjuhend	12	sl	Navodilo za uporabo	26
fi	Käyttöohje	13	sq	Manual përdorimi	27
hr	Upute za uporabu	14	sr	Uputstvo Za Upotrebu	28
hu	Használati útmutató	15	sv	Bruksanvisning	29
it	Manuale dell'operatore	16	tr	Kullanım kılavuzu	30
lt	Naudojimo instrukcija	17	uk	Інструкція з експлуатації	31

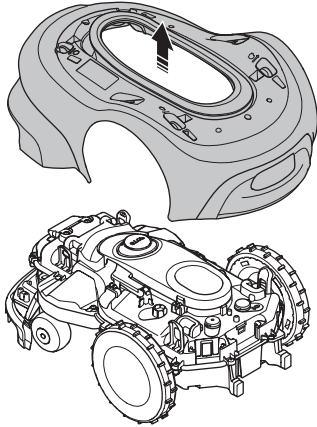
A1



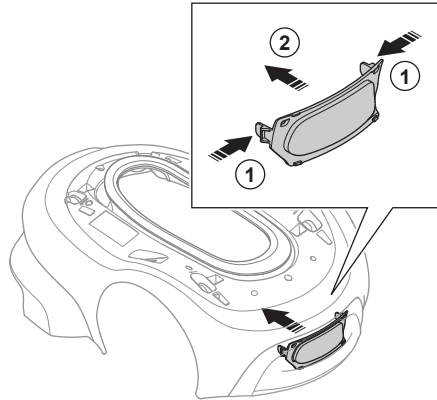
A2



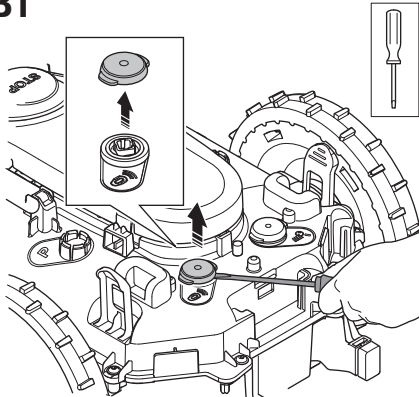
A3



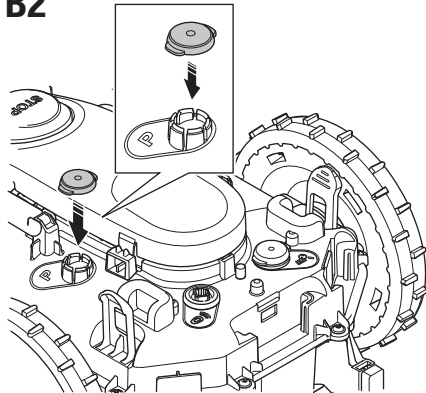
A4



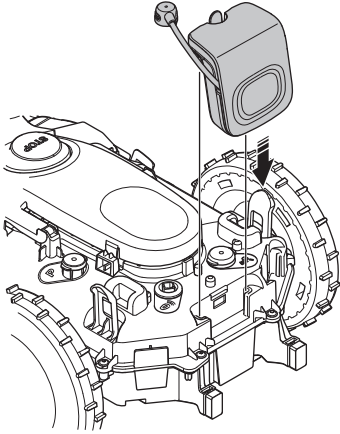
B1



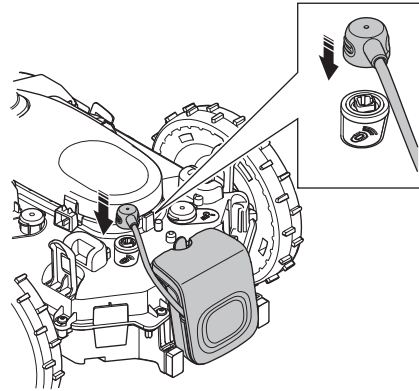
B2



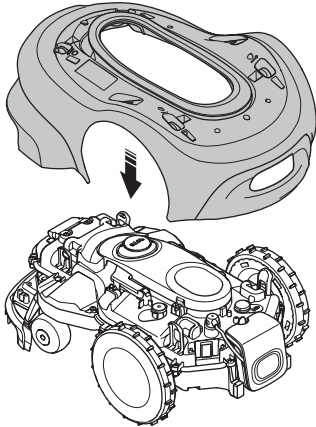
C1



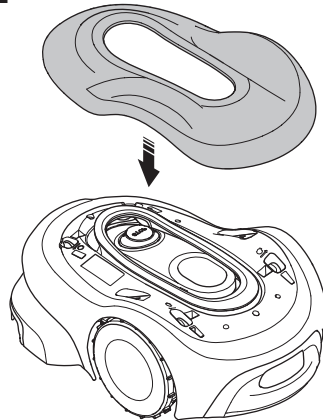
C2



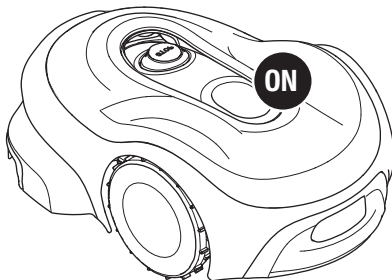
D1



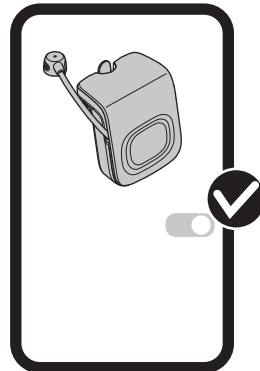
D2



D3



D4



de Anti-collision Radar

1 Sicherheit

Wichtig:

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum Nachschlagen auf.
- Beachten Sie zusätzlich die Warnhinweise in der Betriebsanleitung Ihres Mähroboters.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Anti-collision Radar** ist für den Einbau in die Mähroboter smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max und smart SILENO free bestimmt. Es erkennt Hindernisse, um Kollisionen und Schäden am Mähroboter und seiner Umgebung zu vermeiden.

Grenzen des Produkts:

In folgenden Fällen kann es zu Einschränkungen bei der Erfassung von Hindernissen kommen:

- Das Hindernis befindet sich in einem toten Winkel.
 - Das Hindernis ist zu klein, um vom Sensor erfasst zu werden.
 - Das Material des Hindernisses kann vom Sensor nicht erfasst werden.
 - Für das optimale trim-to-edge-Mähergebnis wird die Radarfunktion kurzfristig deaktiviert.
- Wenden Sie sich bei Fragen an den GARDENA-Service.

1 Montage



GEFAHR! Erstickungsgefahr.

Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder.
→ Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

1.1. Mäher ausschalten

1. Schalten Sie den Mäher aus.
2. Warten Sie, bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt montieren.

1.2. Produkt montieren

1. Entfernen Sie die Abdeckung und das Gehäuse des Mähers [Abb. A1 – A3].
2. Drücken Sie die Schutzkappe aus dem Gehäuse heraus [Abb. A4].
3. Entfernen Sie den Deckel des Verbindungssteckers und verwahren Sie den Deckel auf einem der P-Plätze. [Abb. B1 – B2].
4. Verbinden Sie das Antikollisionssystem mit dem Mäher [Abb. C1 – C2].
5. Bringen Sie das Gehäuse und die Abdeckung des Mähers wieder an [Abb. D1 –D3].

1.3. Mäher einschalten

- Schalten Sie den Mäher ein.

1.4. Produkt aktivieren

1. Öffnen Sie die GARDENA smart App oder die Bluetooth® App.
→ Starten Sie gegebenenfalls das Update.
2. Navigieren Sie zum Zubehör Ihres Mähers und aktivieren Sie dort das Antikollisionssystem.
→ Falls ein Update erforderlich ist, befolgen Sie die Anweisungen in der App.
✓ *Das Antikollisionssystem ist aktiviert.*

en Anti-collision Radar

1 Safety

Important:

- Read the instructions carefully and keep for reference.
- Observe the warnings in the operator's manual for your robotic lawnmower.

Intended use:

The **GARDENA Anti-collision Radar** is intended for installation in the smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max and smart SILENO free robotic lawnmowers. It detects obstacles in order to prevent collisions and damage to the robotic lawnmower and its surroundings.

Product limitations:

Obstacle detection may be restricted in the following cases:

- The obstacle is in a blind spot.
 - The obstacle is too small to be detected by the sensor.
 - The material the obstacle is made of cannot be detected by the sensor.
 - For the best trim-to-edge mowing result, the radar function is temporarily disabled.
- Contact GARDENA service should you have any questions.

2 Assembly



DANGER!

Risk of suffocation.

There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

- Keep toddlers away when you assemble the product.

2.1 Switching off the robotic lawnmower

1. Switch off the robotic lawnmower.
2. Wait until the blade has come to a standstill before installing the product.

2.2 Installing the product

1. Remove the cover and the housing of the robotic lawnmower [Fig. A1–A3].
2. Push the protective cap out of the housing [Fig. A4].
3. Remove the cover of the connector and store the cover on one of the locations marked with a P. [Fig. B1–B2].
4. Connect the anti-collision system to the robotic lawnmower [Fig. C1–C2].
5. Replace the robotic lawnmower housing and cover [Fig. D1–D3].

2.3 Switching on the robotic lawnmower

- Switch on the robotic lawnmower.

2.4 Enabling the product

1. Open the GARDENA smart App or the Bluetooth® app.
 2. Navigate to your robotic lawnmower's accessories and enable the anti-collision system.
- If an update is required, follow the instructions in the app.
- ✓ *The anti-collision system is enabled.*

1 Sécurité

Important :

- Lisez attentivement les instructions et conservez-les pour référence.
- Respectez les avertissements dans le manuel de l'opérateur de votre tondeuse robotisée.

Utilisation prévue :

Le **GARDENA Anti-collision Radar** est destiné à être installé dans les tondeuses robotisées smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max et smart SILENO free. Il détecte les obstacles afin de prévenir les collisions et les dommages à la tondeuse robotisée et à son environnement.

Limitations du produit :

La détection des obstacles peut être limitée dans les cas suivants :

- L'obstacle est dans un angle mort.
 - L'obstacle est trop petit pour être détecté par le capteur.
 - Le matériau de l'obstacle ne peut pas être détecté par le capteur.
 - Pour obtenir le meilleur résultat de tonte au bord, la fonction radar est temporairement désactivée.
- Contactez le service GARDENA si vous avez des questions.

2 Montage



DANGER!

Risque d'étouffement.

Il y a également un risque que le sac en plastique puisse étouffer les tout-petits.

- Gardez les tout-petits à l'écart lors de l'assemblage du produit.

2.1 Mise hors tension de la tondeuse robotisée

1. Éteignez la tondeuse robotisée.
2. Attendez que la lame soit à l'arrêt avant d'installer le produit.

2.2 Installation du produit

1. Retirez le couvercle et le boîtier de la tondeuse robotisée [Fig. A1–A3].
2. Poussez le capuchon de protection hors du boîtier [Fig. A4].
3. Retirez le couvercle du connecteur et rangez le couvercle à l'un des emplacements marqués d'un P. [Fig. B1–B2].
4. Connectez le système anti-collision à la tondeuse robotisée [Fig. C1–C2].
5. Remettez en place le boîtier et le couvercle de la tondeuse robotisée [Fig. D1–D3].

2.3 Mise sous tension de la tondeuse robotisée

- Allumez la tondeuse robotisée.

2.4 Activation du produit

1. Ouvrez l'application GARDENA smart ou l'application Bluetooth®.
 2. Accédez aux accessoires de votre tondeuse robotisée et activez le système anti-collision.
- Si une mise à jour est nécessaire, suivez les instructions dans l'application.
- ✓ *Le système anti-collision est activé.*

bg Anti-collision Радар

1 Безопасност

Важно:

- Прочетете внимателно инструкциите и ги запазете за справка.
- Спазвайте предупрежденията в ръководството за оператора на вашата роботизирана косачка.

Предназначение:

GARDENA Anti-collision Радар е предназначен за инсталиране в роботизираните косачки smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max и smart SILENO free. Той открива препятствия, за да предотврати сблъсъци и повреди на роботизираната косачка и околната среда.

Ограничения на продукта:

Откриването на препятствия може да бъде ограничено в следните случаи:

- Препятствието е в слъпа зона.
 - Препятствието е твърде малко, за да бъде открито от сензора.
 - Материалът на препятствието не може да бъде открит от сензора.
 - За най-добър резултат при косене по ръба, функцията на радара временно се деактивира.
- Свържете се с обслужването на GARDENA, ако имате въпроси.

2 МОНТАЖ



ОПАСНОСТ!

Риск от задушаване.

Съществува и риск полиетиленовата торбичка да задуши малките деца.

- Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.

2.1 Изключване на роботизираната косачка

1. Изключете роботизираната косачка.
2. Изчакайте, докато острието спре напълно, преди да инсталирате продукта.

2.2 Инсталиране на продукта

1. Свалете капака и корпуса на роботизираната косачка [Фиг. А1–А3].
2. Избутайте защитната капачка от корпуса [Фиг. А4].
3. Свалете капака на конектора и го съхранявайте на едно от местата, маркирани с Р. [Фиг. В1–В2].
4. Свържете системата за предотвратяване на сблъсъци с роботизираната косачка [Фиг. С1–С2].
5. Поставете обратно корпуса и капака на роботизираната косачка [Фиг. D1–D3].

2.3 Включване на роботизираната косачка

- Включете роботизираната косачка.

2.4 Активиране на продукта

1. Отворете приложението GARDENA smart или приложението Bluetooth®.
 2. Отидете на аксесоарите на вашата роботизирана косачка и активирайте системата за предотвратяване на сблъсъци.
- Ако е необходима актуализация, следвайте инструкциите в приложението.
- ✓ *Системата за предотвратяване на сблъсъци е активирана.*

1 Bezpečnost

CS

Důležité:

→ Pečlivě si přečtěte pokyny a uchovejte je pro pozdější použití.

→ Dodržujte varování v návodu k obsluze vaší robotické sekačky.

Zamýšlené použití:

GARDENA Anti-collision Radar

je určen k instalaci do robotických sekaček smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max a smart SILENO free. Detekuje překážky, aby se zabránilo kolizím a poškození robotické sekačky a jejího okolí.

Omezení produktu:

Detekce překážek může být omezena v následujících případech:

- Překážka je v mrtvém úhlu.
 - Překážka je příliš malá na to, aby ji senzor detekoval.
 - Materiál překážky nemůže být senzorem detekován.
 - Pro nejlepší výsledek sečení okrajů je funkce radaru dočasně deaktivována.
- Pokud máte nějaké dotazy, kontaktujte servis GARDENA.

2 Montáž



NEBEZPEČÍ!

Riziko udušení.

Existuje také riziko, že polyetylenový sáček může udušit malé děti.

→ Při montáži výrobku držte malé děti mimo dosah.

2.1 Vypnutí robotické sekačky

1. Vypněte robotickou sekačku.
2. Před instalací výrobku počkejte, až se čepel úplně zastaví.

2.2 Instalace výrobku

1. Sejměte kryt a pouzdro robotické sekačky [Obr. A1–A3].
2. Vytlačte ochranný kryt z pouzdra [Obr. A4].
3. Sejměte kryt konektoru a uložte jej na jedno z míst označených P. [Obr. B1–B2].
4. Připojte systém proti kolizím k robotické sekačce [Obr. C1–C2].
5. Vraťte zpět pouzdro a kryt robotické sekačky [Obr. D1–D3].

2.3 Zapnutí robotické sekačky

→ Zapněte robotickou sekačku.

2.4 Aktivace výrobku

1. Otevřete aplikaci GARDENA smart nebo aplikaci Bluetooth®.
 2. Přejděte k příslušenství vaší robotické sekačky a aktivujte systém proti kolizím.
- Pokud je vyžadována aktualizace, postupujte podle pokynů v aplikaci.
- ✓ *Systém proti kolizím je aktivován.*

da Anti-collision Radar

1 Sikkerhed

Vigtigt:

- Læs instruktionerne omhyggeligt og gem dem til senere brug.
- Overhold advarselserne i betjeningsvejledningen til din robotplæneklipper.

Anvendelsesområde:

GARDENA Anti-collision Radar

er beregnet til installation i robotplæneklipperne smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max og smart SILENO free. Den registrerer forhindringer for at forhindre kollisioner og skader på robotplæneklipperen og dens omgivelser.

Produktbegrænsninger:

Registrering af forhindringer kan være begrænset i følgende tilfælde:

- Forhindringen er i en blind vinkel.
 - Forhindringen er for lille til at blive registreret af sensoren.
 - Materialet, som forhindringen er lavet af, kan ikke registreres af sensoren.
 - For at opnå det bedste klipperesultat ved kanten deaktiveres radarfunktionen midlertidigt.
- Kontakt GARDENA service, hvis du har spørgsmål.

2 Montering



FARE!

Risiko for kvælning.

Der er også risiko for, at plastikposen kan kvæle småbørn.

- Hold småbørn væk, når du samler produktet.

2.1 Slukning af robotplæneklipperen

1. Sluk robotplæneklipperen.
2. Vent, indtil klinger er helt stoppet, før du installerer produktet.

2.2 Installation af produktet

1. Fjern dækslet og huset på robotplæneklipperen [Fig. A1–A3].
2. Skub beskyttelseshætten ud af huset [Fig. A4].
3. Fjern dækslet på stikket og opbevar dækslet på et af de steder, der er markeret med et P. [Fig. B1–B2].
4. Tilslut anti-kollisionssystemet til robotplæneklipperen [Fig. C1–C2].
5. Sæt huset og dækslet tilbage på robotplæneklipperen [Fig. D1–D3].

2.3 Tænding af robotplæneklipperen

- Tænd robotplæneklipperen.

2.4 Aktivering af produktet

1. Åbn GARDENA smart-appen eller Bluetooth®-appen.
 2. Gå til tilbehøret til din robotplæneklipper og aktiver anti-kollisionssystemet.
- Hvis en opdatering er nødvendig, skal du følge instruktionerne i appen.
- ✓ *Anti-kollisionssystemet er aktiveret.*

el Anti-collision Ραντάρ

1 Ασφάλεια

Σημαντικό:

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και κρατήστε τις για μελλοντική αναφορά.
- Τηρείτε τις προειδοποιήσεις στο εγχειρίδιο χρήσης της ρομποτικής χλοοκοπτικής μηχανής σας.

Προβλεπόμενη χρήση:

GARDENA Anti-collision Ραντάρ

προορίζεται για εγκατάσταση στις ρομποτικές χλοοκοπτικές μηχανές smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max και smart SILENO free. Ανιχνεύει εμπόδια για να αποτρέψει συγκρούσεις και ζημιές στη ρομποτική χλοοκοπτική μηχανή και το περιβάλλον της.

Περιορισμοί προϊόντος:

Η ανίχνευση εμποδίων μπορεί να είναι περιορισμένη στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Το εμπόδιο βρίσκεται σε τυφλό σημείο.
 - Το εμπόδιο είναι πολύ μικρό για να ανιχνευθεί από τον αισθητήρα.
 - Το υλικό από το οποίο είναι κατασκευασμένο το εμπόδιο δεν μπορεί να ανιχνευθεί από τον αισθητήρα.
 - Για το καλύτερο αποτέλεσμα κοπής στις άκρες, η λειτουργία ραντάρ απενεργοποιείται προσωρινά.
- Επικοινωνήστε με την υπηρεσία GARDENA εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις.

2 Συναρμολόγηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ασφυξίας.

Υπάρχει επίσης κίνδυνος η πλαστική σακούλα να προκαλέσει ασφυξία στα μικρά παιδιά.

- Κρατήστε τα μικρά παιδιά μακριά όταν συναρμολογείτε το προϊόν.

2.1 Απενεργοποίηση της ρομποτικής χλοοκοπτικής μηχανής

1. Απενεργοποιήστε τη ρομποτική χλοοκοπτική μηχανή.
2. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει τελείως η λεπίδα πριν εγκαταστήσετε το προϊόν.

2.2 Εγκατάσταση του προϊόντος

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα και το περίβλημα της ρομποτικής χλοοκοπτικής μηχανής [Εικ. A1–A3].
2. Σπρώξτε το προστατευτικό καπάκι έξω από το περίβλημα [Εικ. A4].
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα του συνδέσμου και αποθηκεύστε το κάλυμμα σε μία από τις θέσεις που σημειώνονται με P. [Εικ. B1–B2].
4. Συνδέστε το σύστημα αποφυγής συγκρούσεων στη ρομποτική χλοοκοπτική μηχανή [Εικ. C1–C2].
5. Επαναποθετήστε το περίβλημα και το κάλυμμα της ρομποτικής χλοοκοπτικής μηχανής [Εικ. D1–D3].

2.3 Ενεργοποίηση της ρομποτικής χλοοκοπτικής μηχανής

- Ενεργοποιήστε τη ρομποτική χλοοκοπτική μηχανή.

2.4 Ενεργοποίηση του προϊόντος

1. Ανοίξτε την εφαρμογή GARDENA smart ή την εφαρμογή Bluetooth®.
 2. Μεταβείτε στα αξεσουάρ της ρομποτικής χλοοκοπτικής μηχανής σας και ενεργοποιήστε το σύστημα αποφυγής συγκρούσεων.
- Εάν απαιτείται ενημέρωση, ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή.
- ✓ *Το σύστημα αποφυγής συγκρούσεων είναι ενεργοποιημένο.*

es Anti-collision Radar

1 Seguridad

Importante:

- Lea las instrucciones cuidadosamente y consérvelas para referencia futura.
- Observe las advertencias en el manual del operador de su cortacésped robótico.

Uso previsto:

GARDENA Anti-collision Radar está destinado a ser instalado en los cortacéspedes robóticos smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max y smart SILENO free. Detecta obstáculos para evitar colisiones y daños al cortacésped robótico y su entorno.

Limitaciones del producto:

La detección de obstáculos puede estar limitada en los siguientes casos:

- El obstáculo está en un punto ciego.
 - El obstáculo es demasiado pequeño para ser detectado por el sensor.
 - El material del que está hecho el obstáculo no puede ser detectado por el sensor.
 - Para obtener el mejor resultado de corte en el borde, la función de radar se desactiva temporalmente.
- Contacte con el servicio de GARDENA si tiene alguna pregunta.

8

2 Montaje



¡PELIGRO!

Riesgo de asfixia.

También existe el riesgo de que la bolsa de plástico pueda asfixiar a los niños pequeños.

- Mantenga a los niños pequeños alejados cuando monte el producto.

2.1 Apagar el cortacésped robótico

1. Apague el cortacésped robótico.
2. Espere hasta que la cuchilla se haya detenido por completo antes de instalar el producto.

2.2 Instalación del producto

1. Retire la cubierta y la carcasa del cortacésped robótico [Fig. A1–A3].
2. Empuje la tapa protectora fuera de la carcasa [Fig. A4].
3. Retire la cubierta del conector y guarde la cubierta en uno de los lugares marcados con una P. [Fig. B1–B2].
4. Conecte el sistema anti-colisión al cortacésped robótico [Fig. C1–C2].
5. Vuelva a colocar la carcasa y la cubierta del cortacésped robótico [Fig. D1–D3].

2.3 Encender el cortacésped robótico

- Encienda el cortacésped robótico.

2.4 Activación del producto

1. Abra la aplicación GARDENA smart o la aplicación Bluetooth®.
 2. Navegue a los accesorios de su cortacésped robótico y active el sistema anti-colisión.
- Si se requiere una actualización, siga las instrucciones en la aplicación.
- ✓ *El sistema anti-colisión está activado.*

et Anti-collision Radar

1 Ohutus

Tähtis:

→ Lugege juhiseid hoolikalt ja hoidke neid edaspidiseks kasutamiseks.

→ Järgige oma robotniiduki kasutusjuhendis toodud hoiatusi.

Ettenähtud kasutus:

GARDENA Anti-collision Radar

on mõeldud paigaldamiseks robotniidukitele smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max ja smart SILENO free. See tuvastab takistusi, et vältida kokkupõrkeid ja kahjustusi robotniidukile ja selle ümbrusele.

Toote piirangud:

Takistuste tuvastamine võib olla piiratud järgmistel juhtudel:

- Takistus on pimedas nurgas.
 - Takistus on liiga väike, et sensor seda tuvastaks.
 - Takistuse materjali ei saa sensor tuvastada.
 - Parima servani niitmise tulemuse saavutamiseks on radari funktsioon ajutiselt keelatud.
- Kui teil on küsimusi, võtke ühendust GARDENA teenindusega.

2 Montaaž



OHT!

Lämbumisoht.

Samuti on oht, et kilekott võib väikelapsed lämmatada.

→ Hoidke väikelapsed toote kokkupaneku ajal eemal.

2.1 Robotniiduki väljalülitamine

1. Lülitage robotniiduk välja.
2. Oodake, kuni tera on täielikult peatunud, enne kui toote paigaldate.

2.2 Toote paigaldamine

1. Eemaldage robotniiduki kate ja korpus [Joon. A1–A3].
2. Lükake kaitsekork korpusest välja [Joon. A4].
3. Eemaldage pistiku kate ja hoidke kate ühes P-ga märgitud kohas. [Joon. B1–B2].
4. Ühendage kokkupõrke vältimise süsteem robotniidukiga [Joon. C1–C2].
5. Paigaldage robotniiduki korpus ja kate tagasi [Joon. D1–D3].

2.3 Robotniiduki sisselülitamine

→ Lülitage robotniiduk sisse.

2.4 Toote aktiveerimine

1. Avage GARDENA smart rakendus või Bluetooth® rakendus.
 2. Liikuge oma robotniiduki tarvikute juurde ja aktiveerige kokkupõrke vältimise süsteem.
- Kui on vaja värskendust, järgige rakenduses toodud juhiseid.
- ✓ *Kokkupõrke vältimise süsteem on aktiveeritud.*

fi Anti-collision Tutka

1 Turvallisuus

Tärkeää:

- Lue ohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhem-
pää käyttöä varten.
- Noudata robottiruohonleikkurisi käyttöohjees-
sa annettuja varoituksia.

Tarkoitettu käyttö:

GARDENA Anti-collision Tutka on tarkoitettu asennettavaksi robottiruohonleikkureihin smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max ja smart SILENO free. Se havaitsee esteet estääkseen törmäykset ja vahingot robottiruohonleikkurille ja sen ympäristölle.

Tuotteen rajoitukset:

- Esteiden havaitseminen voi olla rajoitettua seuraavissa tapauksissa:
- Este on katvealueella.
 - Este on liian pieni sensorin havaitsemiseksi.
 - Esteen materiaalia ei voida havaita sensorilla.
 - Parhaan reunaleikkukutuksen saavuttamiseksi tutkan toiminto on tilapäisesti pois käytöstä.
- Ota yhteyttä GARDENA-huoltoon, jos sinulla on kysyttävää.

2 Kokoonpano



VAARA!

Tukehtumisvaara.

On myös vaara, että muovipussi voi tukehtua pikkulapsiin.

- Pidä pikkulapset poissa, kun kokoat tuotetta.

2.1 Robottiruohonleikkurin sammuttaminen

1. Sammuta robottiruohonleikkuri.
2. Odota, kunnes terä on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin asennat tuotteen.

2.2 Tuotteen asentaminen

1. Poista robottiruohonleikkurin kansi ja kotelo [Kuva A1–A3].
2. Työnnä suojakorkki ulos kotelosta [Kuva A4].
3. Poista liittimen kansi ja säilytä kansi jossakin P:llä merkityssä paikassa. [Kuva B1–B2].
4. Kytke törmäyksenestojärjestelmä robottiruohonleikkuriin [Kuva C1–C2].
5. Aseta robottiruohonleikkurin kotelo ja kansi takaisin paikoilleen [Kuva D1–D3].

2.3 Robottiruohonleikkurin käynnistäminen

- Käynnistä robottiruohonleikkuri.

2.4 Tuotteen käyttöönotto

1. Avaa GARDENA smart -sovellus tai Bluetooth®-sovellus.
 2. Siirry robottiruohonleikkurisi lisävarusteisiin ja ota törmäyksenestojärjestelmä käyttöön.
- Jos päivitys on tarpeen, noudata sovelluksessa annettuja ohjeita.
- ✓ *Törmäyksenestojärjestelmä on käytössä.*

hr Anti-collision Radar

1 Sigurnost

Važno:

- Pažljivo pročitajte upute i sačuvajte ih za buduću upotrebu.
- Pridržavajte se upozorenja u priručniku za rukovanje vašom robotskom kosilicom.

Predviđena uporaba:

GARDENA Anti-collision Radar

namijenjen je za ugradnju u robotske kosilice smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max i smart SILENO free. Otkriva prepreke kako bi spriječio sudare i oštećenja robotske kosilice i njezine okoline.

Ograničenja proizvoda:

Otkrivanje prepreka može biti ograničeno u sljedećim slučajevima:

- Prepreka je u mrtvom kutu.
 - Prepreka je premala da bi je senzor otkrio.
 - Materijal od kojeg je prepreka napravljena ne može se otkriti senzorom.
 - Za najbolji rezultat košnje uz rub, funkcija radara je privremeno onemogućena.
- Kontaktirajte GARDENA servis ako imate bilo kakvih pitanja.

hr

2 Montaža



OPASNOST!

Opasnost od gušenja.

Također postoji opasnost da plastična vrećica može ugušiti malu djecu.

- Držite malu djecu podalje dok sastavljate proizvod.

2.1 Isključivanje robotske kosilice

1. Isključite robotsku kosilicu.
2. Pričekajte da se oštrica potpuno zaustavi prije nego što instalirate proizvod.

2.2 Instalacija proizvoda

1. Uklonite poklopac i kućište robotske kosilice [Slika A1–A3].
2. Izgurajte zaštitni poklopac iz kućišta [Slika A4].
3. Uklonite poklopac konektora i pohranite poklopac na jedno od mjesta označenih s P. [Slika B1–B2].
4. Spojite sustav protiv sudara na robotsku kosilicu [Slika C1–C2].
5. Vratite kućište i poklopac robotske kosilice [Slika D1–D3].

2.3 Uključivanje robotske kosilice

- Uključite robotsku kosilicu.

2.4 Aktiviranje proizvoda

1. Otvorite aplikaciju GARDENA smart ili Bluetooth® aplikaciju.
 2. Idite na dodatke vaše robotske kosilice i omogućite sustav protiv sudara.
- Ako je potrebna nadogradnja, slijedite upute u aplikaciji.
- ✓ *Sustav protiv sudara je omogućen.*

1 Biztonság

Fontos:

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat, és őrizze meg azokat későbbi felhasználásra.
- Tartsa be a robotfűnyíró kezelési útmutatójában található figyelmeztetéseket.

Rendeltetészerű használat:

GARDENA Anti-collision Radar a smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max és smart SILENO free robotfűnyírókba történő beszerelésre szolgál. Érzékeli az akadályokat, hogy elkerülje az ütközéseket és a robotfűnyíró és környezete károsodását.

A termék korlátai:

Az akadályok érzékelése a következő esetekben korlátozott lehet:

- Az akadály holtterben van.
 - Az akadály túl kicsi ahhoz, hogy az érzékelő észlelje.
 - Az akadály anyagát az érzékelő nem tudja észlelni.
 - A legjobb szegélynyírási eredmény elérése érdekében a radar funkció ideiglenesen le van tiltva.
- Ha kérdése van, forduljon a GARDENA szervizhez.

2 Összeszerelés



VESZÉLY!

Fulladásveszély.

Fennáll a veszélye annak is, hogy a műanyag zacskó megfojtja a kisgyermeket.

- Tartsa távol a kisgyermeket a termék összeszerelésekor.

2.1 A robotfűnyíró kikapcsolása

1. Kapcsolja ki a robotfűnyírot.
2. Várja meg, amíg a penge teljesen megáll, mielőtt a terméket felszereli.

2.2 A termék felszerelése

1. Távolítsa el a robotfűnyíró fedelét és burkolatát [Ábra A1–A3].
2. Nyomja ki a védősapkát a burkolatból [Ábra A4].
3. Távolítsa el a csatlakozó fedelét, és tárolja a fedelet az egyik P-vel jelölt helyen. [Ábra B1–B2].
4. Csatlakoztassa az ütközésgátló rendszert a robotfűnyíróhoz [Ábra C1–C2].
5. Helyezze vissza a robotfűnyíró burkolatát és fedelét [Ábra D1–D3].

2.3 A robotfűnyíró bekapcsolása

- Kapcsolja be a robotfűnyírot.

2.4 A termék engedélyezése

1. Nyissa meg a GARDENA smart alkalmazást vagy a Bluetooth® alkalmazást.
 2. Lépjen a robotfűnyíró tartozékaihoz, és engedélyezze az ütközésgátló rendszert.
- Ha frissítés szükséges, kövesse az alkalmazás utasításait.
- ✓ *Az ütközésgátló rendszer engedélyezve van.*

it Anti-collision Radar

1 Sicurezza

Importante:

- Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per riferimento futuro.
- Osservare le avvertenze nel manuale dell'operatore del tosaerba robotizzato.

Uso previsto:

GARDENA Anti-collision Radar

è destinato all'installazione nei tosaerba robotizzati smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max e smart SILENO free. Rileva gli ostacoli per prevenire collisioni e danni al tosaerba robotizzato e al suo ambiente.

Limitazioni del prodotto:

Il rilevamento degli ostacoli può essere limitato nei seguenti casi:

- L'ostacolo è in un punto cieco.
 - L'ostacolo è troppo piccolo per essere rilevato dal sensore.
 - Il materiale di cui è fatto l'ostacolo non può essere rilevato dal sensore.
 - Per ottenere il miglior risultato di taglio al bordo, la funzione radar è temporaneamente disabilitata.
- Contattare il servizio GARDENA in caso di domande.

2 Montaggio



PERICOLO!

Rischio di soffocamento.

Esiste anche il rischio che il sacchetto di plastica possa soffocare i bambini piccoli.

- Tenere i bambini piccoli lontani durante il montaggio del prodotto.

2.1 Spegnimento del tosaerba robotizzato

1. Spegnerne il tosaerba robotizzato.
2. Attendere che la lama si fermi completamente prima di installare il prodotto.

2.2 Installazione del prodotto

1. Rimuovere il coperchio e l'involucro del tosaerba robotizzato [Fig. A1–A3].
2. Spingere il tappo protettivo fuori dall'involucro [Fig. A4].
3. Rimuovere il coperchio del connettore e conservare il coperchio in uno dei punti contrassegnati con una P. [Fig. B1–B2].
4. Collegare il sistema anti-collisione al tosaerba robotizzato [Fig. C1–C2].
5. Riposizionare l'involucro e il coperchio del tosaerba robotizzato [Fig. D1–D3].

2.3 Accensione del tosaerba robotizzato

- Accendere il tosaerba robotizzato.

2.4 Abilitazione del prodotto

1. Aprire l'app GARDENA smart o l'app Bluetooth®.
 2. Navigare agli accessori del tosaerba robotizzato e abilitare il sistema anti-collisione.
- Se è necessario un aggiornamento, seguire le istruzioni nell'app.
- ✓ *Il sistema anti-collisione è abilitato.*

It Anti-collision Radaras

1 Saugumas

Svarbu:

→ Atidžiai perskaitykite instrukcijas ir išsaugokite jas ateičiai.

→ Laikykitės įspėjimų, pateiktų jūsų robotinės veļapjovės naudojimo vadove.

Numatytas naudojimas:

GARDENA Anti-collision Radaras skirtas montuoti į robotinės veļapjovės smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max ir smart SILENO free. Jis aptinka kliūtis, kad išvengtų susidūrimų ir ŗalos robotinei veļapjovei ir jos aplinkai.

Produkto apribojimai:

Kliūčių aptikimas gali būti ribotas ŗiais atvejais:

- Kliūtis yra aklojoje zonoje.
- Kliūtis yra per maŗa, kad ją aptiktų jutiklis.
- Jutiklis negali aptikti kliūties medŗiagos.
- Norint pasiekti geriaŗią pjovimo rezultatą prie kraŗto, radaras laikinai išjungiamas.

→ Jei turite klausimų, kreipkitės į GARDENA aptarnavimo tarnybą.

2 Surinkimas



PAVOJUS!

Uŗdusimo pavojus.

Taip pat yra pavojus, kad plastikinis maiŗelis gali uŗdusinti maŗus vaikus.

→ Laikykite maŗus vaikus atokiau, kai surenkaite gaminį.

2.1 Robotinės veļapjovės išjungimas

1. Išjunkite robotinę veļapjovę.
2. Palaukite, kol peilis visiŗkai sustos, prieš montuodami gaminį.

2.2 Gaminio montavimas

1. Nuimkite robotinės veļapjovės dangtį ir korpusą [Pav. A1–A3].
2. Išstumkite apsauginį dangtelį iš korpuso [Pav. A4].
3. Nuimkite jungties dangtelį ir laikykite jį vienoje iš vietų, paŗymėtų P. [Pav. B1–B2].
4. Prijunkite susidūrimų išvengimo sistemą prie robotinės veļapjovės [Pav. C1–C2].
5. Graŗžinkite robotinės veļapjovės korpusą ir dangtį į vietą [Pav. D1–D3].

2.3 Robotinės veļapjovės įjungimas

→ Įjunkite robotinę veļapjovę.

2.4 Gaminio įjungimas

1. Atidarykite GARDENA smart programėlę arba Bluetooth® programėlę.
 2. Eikite į savo robotinės veļapjovės priedus ir įjunkite susidūrimų išvengimo sistemą.
- Jei reikia atnaujinimo, vykdykite programėlėje pateiktas instrukcijas.
- ✓ *Susidūrimų išvengimo sistema įjungta.*

Iv Anti-collision Radars

1 Drošība

Svarīgi:

- Rūpīgi izlasiet instrukcijas un saglabājiet tās turpmākai izmantošanai.
- Ievērojiet brīdinājumus jūsu robotizētās zāles plāvēja lietošanas rokasgrāmatā.

Paredzētais lietojums:

GARDENA Anti-collision Radars ir paredzēts uzstādīšanai robotizētajos zāles plāvējos smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max un smart SILENO free. Tas atklāj šķēršļus, lai novērstu sadursmes un bojājumus robotizētajam zāles plāvējam un tā apkārtnei.

Produkta ierobežojumi:

Šķēršļu atklāšana var būt ierobežota šādos gadījumos:

- Šķērslis atrodas aklajā zonā.
- Šķērslis ir pārāk mazs, lai to atklātu sensors.
- Sensors nevar atklāt šķēršļa materiālu.
- Lai iegūtu vislabāko plaušanas rezultātu pie malas, radara funkcija ir īslaicīgi atspējota.

→ Ja jums ir kādi jautājumi, sazinieties ar GARDENA servisu.

2 Montāža



BRIESMAS!

Nosmakšanas risks.

Pastāv arī risks, ka plastmasas maisījš var nosmakt maziem bērniem.

→ Montāžas laikā turiet mazos bērnus tālāk no produkta.

2.1 Robotizētā zāles plāvēja izslēgšana

1. Izslēdziet robotizēto zāles plāvēju.
2. Pagaidiet, līdz asmens pilnībā apstājas, pirms uzstādāt produktu.

2.2 Produkta uzstādīšana

1. Noņemiet robotizētā zāles plāvēja vāku un korpusu [Att. A1–A3].
2. Izspiediet aizsargvāciņu no korpusa [Att. A4].
3. Noņemiet savienotāja vāciņu un uzglabājiet vāciņu vienā no vietām, kas atzīmētas ar P. [Att. B1–B2].
4. Pievienojiet sadursmju novēršanas sistēmu robotizētajam zāles plāvējam [Att. C1–C2].
5. Atgrieziet robotizētā zāles plāvēja korpusu un vāku vietā [Att. D1–D3].

2.3 Robotizētā zāles plāvēja ieslēgšana

→ Ieslēdziet robotizēto zāles plāvēju.

2.4 Produkta aktivizēšana

1. Atveriet GARDENA smart lietotni vai Bluetooth® lietotni.
 2. Pārejiet uz robotizētā zāles plāvēja piederumiem un aktivizējiet sadursmju novēršanas sistēmu.
- Ja nepieciešams atjauninājums, izpildiet lietotnē sniegtos norādījumus.

✓ *Sadursmju novēršanas sistēma ir aktivizēta.*

nl Anti-collision Radar

1 Veiligheid

Belangrijk:

→ Lees de instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

→ Volg de waarschuwingen in de handleiding van uw robotmaaier op.

Bedoeld gebruik:

GARDENA Anti-collision Radar

is bedoeld voor installatie in de robotmaaiers smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max en smart SILENO free. Het detecteert obstakels om botsingen en schade aan de robotmaaier en de omgeving te voorkomen.

Productbeperkingen:

Het detecteren van obstakels kan beperkt zijn in de volgende gevallen:

- Het obstakel bevindt zich in een dode hoek.
 - Het obstakel is te klein om door de sensor te worden gedetecteerd.
 - Het materiaal waarvan het obstakel is gemaakt, kan niet door de sensor worden gedetecteerd.
 - Voor het beste maieresultaat langs de rand is de radarfunctie tijdelijk uitgeschakeld.
- Neem contact op met de GARDENA-service als u vragen heeft.

2 Montage



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar.

Er bestaat ook een risico dat de plastic zak verstikkingsgevaar oplevert voor peuters.

→ Houd peuters uit de buurt tijdens het monteren van het product.

2.1 Uitschakelen van de robotmaaier

1. Schakel de robotmaaier uit.
2. Wacht tot het mes volledig tot stilstand is gekomen voordat u het product installeert.

2.2 Installatie van het product

1. Verwijder de kap en de behuizing van de robotmaaier [Fig. A1–A3].
2. Duw de beschermkap uit de behuizing [Fig. A4].
3. Verwijder de afdekking van de connector en bewaar de afdekking op een van de met een P gemarkeerde plaatsen. [Fig. B1–B2].
4. Sluit het anti-botsingssysteem aan op de robotmaaier [Fig. C1–C2].
5. Plaats de behuizing en de kap van de robotmaaier terug [Fig. D1–D3].

2.3 Inschakelen van de robotmaaier

→ Schakel de robotmaaier in.

2.4 Het product inschakelen

1. Open de GARDENA smart-app of de Bluetooth®-app.
 2. Navigeer naar de accessoires van uw robotmaaier en schakel het anti-botsingssysteem in.
- Als een update nodig is, volgt u de instructies in de app.
- ✓ *Het anti-botsingssysteem is ingeschakeld.*



no Anti-collision Radar

1 Sikkerhet

Viktig:

- Les instruksjonene nøye og oppbevar dem for fremtidig referanse.
- Følg advarslene i bruksanvisningen for din robotgressklipper.

Tiltenkt bruk:

GARDENA Anti-collision Radar

er beregnet for installasjon i robotgressklipperne smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max og smart SILENO free. Den oppdager hindringer for å forhindre kollisjoner og skader på robotgressklipperen og dens omgivelser.

Produktbegrensninger:

Hindringsdeteksjon kan være begrenset i følgende tilfeller:

- Hindringen er i en blind sone.
 - Hindringen er for liten til å bli oppdaget av sensoren.
 - Materialet hindringen er laget av kan ikke oppdages av sensoren.
 - For best resultat ved kantklipping er radarfunksjonen midlertidig deaktivert.
- Kontakt GARDENA service hvis du har spørsmål.

2 Montering



FARE!

Kvelningsfare.

Det er også en risiko for at plastposen kan kvele småbarn.

- Hold småbarn unna når du monterer produktet.

2.1 Slå av robotgressklipperen

1. Slå av robotgressklipperen.
2. Vent til bladet har stoppet helt før du installerer produktet.

2.2 Installere produktet

1. Fjern dekselet og huset på robotgressklipperen [Fig. A1–A3].
2. Skyv beskyttelseshetten ut av huset [Fig. A4].
3. Fjern dekselet på kontakten og oppbevar dekselet på et av stedene merket med en P. [Fig. B1–B2].
4. Koble anti-kollisjonssystemet til robotgressklipperen [Fig. C1–C2].
5. Sett tilbake huset og dekselet på robotgressklipperen [Fig. D1–D3].

2.3 Slå på robotgressklipperen

- Slå på robotgressklipperen.

2.4 Aktivere produktet

1. Åpne GARDENA smart-appen eller Bluetooth®-appen.
 2. Naviger til tilbehøret til din robotgressklipper og aktiver anti-kollisjonssystemet.
- Hvis en oppdatering er nødvendig, følg instruksjonene i appen.
- ✓ *Anti-kollisjonssystemet er aktivert.*

1 Bezpieczeństwo

Ważne:

- Przeczytaj uważnie instrukcje i zachowaj je do późniejszego wykorzystania.
- Przestrzegaj ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi swojej kosiarki robotycznej.

Przeznaczenie:

GARDENA Anti-collision Radar jest przeznaczony do instalacji w kosiarkach robotycznych smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max i smart SILENO free. Wykrywa przeszkody, aby zapobiec kolizjom i uszkodzeniom kosiarki robotycznej oraz jej otoczenia.

Ograniczenia produktu:

Wykrywanie przeszkód może być ograniczone w następujących przypadkach:

- Przeszkoda znajduje się w martwym polu.
 - Przeszkoda jest zbyt mała, aby mogła zostać wykryta przez czujnik.
 - Materiał, z którego wykonana jest przeszkoda, nie może zostać wykryty przez czujnik.
 - Aby uzyskać najlepszy wynik koszenia przy krawędzi, funkcja radaru jest tymczasowo wyłączona.
- Skontaktuj się z serwisem GARDENA, jeśli masz jakiegokolwiek pytania.

2 Montaż



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko uduszenia.

Istnieje również ryzyko, że plastikowa torba może udusić małe dzieci.

- Trzymaj małe dzieci z dala podczas montażu produktu.

2.1 Wyłączenie kosiarki robotycznej

1. Wyłącz kosiarkę robotyczną.
2. Poczekaj, aż ostrze całkowicie się zatrzyma, zanim zainstalujesz produkt.

2.2 Instalacja produktu

1. Zdejmij pokrywę i obudowę kosiarki robotycznej [Rys. A1–A3].
2. Wypchnij osłonę ochronną z obudowy [Rys. A4].
3. Zdejmij pokrywę złącza i przechowuj pokrywę w jednym z miejsc oznaczonych literą P. [Rys. B1–B2].
4. Podłącz system antykolizyjny do kosiarki robotycznej [Rys. C1–C2].
5. Załóż z powrotem obudowę i pokrywę kosiarki robotycznej [Rys. D1–D3].

2.3 Włączanie kosiarki robotycznej

- Włącz kosiarkę robotyczną.

2.4 Włączanie produktu

1. Otwórz aplikację GARDENA smart lub aplikację Bluetooth®.
 2. Przejdź do akcesoriów swojej kosiarki robotycznej i włącz system antykolizyjny.
- Jeśli wymagana jest aktualizacja, postępuj zgodnie z instrukcjami w aplikacji.
- ✓ *System antykolizyjny jest włączony.*

1 Segurança

Importante:

→ Leia as instruções cuidadosamente e guarde-as para referência futura.

→ Observe os avisos no manual do operador do seu cortador de grama robótico.

Uso previsto:

GARDENA Anti-collision Radar é destinado à instalação nos cortadores de grama robóticos smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max e smart SILENO free. Ele detecta obstáculos para evitar colisões e danos ao cortador de grama robótico e ao seu entorno.

Limitações do produto:

A detecção de obstáculos pode ser limitada nos seguintes casos:

- O obstáculo está em um ponto cego.
- O obstáculo é muito pequeno para ser detectado pelo sensor.
- O material do qual o obstáculo é feito não pode ser detectado pelo sensor.
- Para obter o melhor resultado de corte na borda, a função do radar é temporariamente desativada.

→ Entre em contato com o serviço GARDENA se tiver alguma dúvida.

2 Montagem



PERIGO!

Risco de asfixia.

Existe também o risco de que o saco plástico possa sufocar crianças pequenas.

→ Mantenha as crianças pequenas afastadas durante a montagem do produto.

2.1 Desligar o cortador de grama robótico

1. Desligue o cortador de grama robótico.
2. Espere até que a lâmina pare completamente antes de instalar o produto.

2.2 Instalação do produto

1. Remova a tampa e a carcaça do cortador de grama robótico [Fig. A1–A3].
2. Empurre a tampa protetora para fora da carcaça [Fig. A4].
3. Remova a tampa do conector e guarde a tampa em um dos locais marcados com um P. [Fig. B1–B2].
4. Conecte o sistema anti-colisão ao cortador de grama robótico [Fig. C1–C2].
5. Recoloque a carcaça e a tampa do cortador de grama robótico [Fig. D1–D3].

2.3 Ligar o cortador de grama robótico

→ Ligue o cortador de grama robótico.

2.4 Ativação do produto

1. Abra o aplicativo GARDENA smart ou o aplicativo Bluetooth®.
2. Navegue até os acessórios do seu cortador de grama robótico e ative o sistema anti-colisão.

→ Se for necessária uma atualização, siga as instruções no aplicativo.

✓ *O sistema anti-colisão está ativado.*

ro Anti-collision Radar

1 Siguranță

Important:

→ Citiți cu atenție instrucțiunile și păstrați-le pentru referințe viitoare.

→ Respectați avertismentele din manualul de utilizare al mașinii de tuns iarba robotizată.

Utilizare prevăzută:

GARDENA Anti-collision Radar este destinat instalării în mașinile de tuns iarba robotizate smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max și smart SILENO free. Detectează obstacolele pentru a preveni coliziunile și deteriorările mașinii de tuns iarba robotizată și ale mediului înconjurător.

Limitări ale produsului:

Detectarea obstacolelor poate fi limitată în următoarele cazuri:

- Obstacolul se află într-un unghi mort.
 - Obstacolul este prea mic pentru a fi detectat de senzor.
 - Materialul din care este făcut obstacolul nu poate fi detectat de senzor.
 - Pentru cel mai bun rezultat de tăiere la margine, funcția radar este dezactivată temporar.
- Contactați serviciul GARDENA dacă aveți întrebări.

2 Montaj



PERICOL!

Risc de sufocare.

Există, de asemenea, riscul ca punga de plastic să sufocă copiii mici.

→ Țineți copiii mici departe în timpul asamblării produsului.

2.1 Oprirea mașinii de tuns iarba robotizată

1. Opriți mașina de tuns iarba robotizată.
2. Așteptați până când lama se oprește complet înainte de a instala produsul.

2.2 Instalarea produsului

1. Scoateți capacul și carcasa mașinii de tuns iarba robotizată [Fig. A1–A3].
2. Împingeți capacul de protecție din carcasă [Fig. A4].
3. Scoateți capacul conectorului și păstrați capacul într-unul dintre locurile marcate cu P. [Fig. B1–B2].
4. Conectați sistemul anti-coliziune la mașina de tuns iarba robotizată [Fig. C1–C2].
5. Puneți la loc carcasa și capacul mașinii de tuns iarba robotizată [Fig. D1–D3].

2.3 Pornirea mașinii de tuns iarba robotizată

→ Porniți mașina de tuns iarba robotizată.

2.4 Activarea produsului

1. Deschideți aplicația GARDENA smart sau aplicația Bluetooth®.
 2. Navigați la accesoriile mașinii de tuns iarba robotizată și activați sistemul anti-coliziune.
- Dacă este necesară o actualizare, urmați instrucțiunile din aplicație.
- ✓ *Sistemul anti-coliziune este activat.*

1 Безопасность

Важно:

- Внимательно прочитайте инструкции и сохраните их для справки.
- Соблюдайте предупреждения в руководстве оператора вашего роботизированного газонокосильщика.

Предназначенное использование:

GARDENA Anti-collision Радар предназначен для установки в роботизированные газонокосилки smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max и smart SILENO free. Он обнаруживает препятствия, чтобы предотвратить столкновения и повреждения роботизированного газонокосильщика и его окружения.

2 Монтаж



ОПАСНОСТЬ!

Риск удушья.

Существует также риск, что полиэтиленовый пакет может задушить маленьких детей.

- Держите маленьких детей подальше при сборке продукта.

2.1 Отключение роботизированного газонокосильщика

1. Отключите роботизированный газонокосильщик.
2. Подождите, пока лезвие полностью не остановится, прежде чем устанавливать продукт.

2.2 Установка продукта

1. Снимите крышку и корпус роботизированного газонокосильщика [Рис. А1–А3].
2. Вытолкните защитный колпачок из корпуса [Рис. А4].
3. Снимите крышку разъема и храните крышку в одном из мест, отмеченных буквой Р. [Рис. В1–В2].
4. Подключите систему предотвращения столкновений к роботизированному газонокосильщику [Рис. С1–С2].
5. Установите обратно корпус и крышку роботизированного газонокосильщика [Рис. D1–D3].

Ограничения продукта:

Обнаружение препятствий может быть ограничено в следующих случаях:

- Препятствие находится в слепой зоне.
 - Препятствие слишком мало, чтобы его мог обнаружить датчик.
 - Материал, из которого сделано препятствие, не может быть обнаружен датчиком.
 - Для достижения наилучшего результата стрижки по краю функция радара временно отключена.
- Свяжитесь с сервисной службой GARDENA, если у вас есть вопросы.

2.3 Включение роботизированного газонокосильщика

- Включите роботизированный газонокосильщик.

2.4 Активация продукта

1. Откройте приложение GARDENA smart или приложение Bluetooth®.
 2. Перейдите к аксессуарам вашего роботизированного газонокосильщика и активируйте систему предотвращения столкновений.
- Если требуется обновление, следуйте инструкциям в приложении.
- ✓ Система предотвращения столкновений активирована.

sk Anti-collision Radar

1 Bezpečnosť

Dôležité:

- Pozorne si prečítajte pokyny a uchovajte ich na neskoršie použitie.
- Dodržiavajte varovania v návode na obsluhu vašej robotickej kosačky.

Predpokladané použitie:

GARDENA Anti-collision Radar

je určený na inštaláciu do robotických kosačiek smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max a smart SILENO free. Detekuje prekážky, aby sa zabránilo kolíziám a poškodeniu robotickej kosačky a jej okolia.

Obmedzenia produktu:

Detekcia prekážok môže byť obmedzená v nasledujúcich prípadoch:

- Prekážka je v slepom uhle.
 - Prekážka je príliš malá na to, aby ju senzor detekoval.
 - Materiál, z ktorého je prekážka vyrobená, nemôže byť senzorom detekovaný.
 - Pre dosiahnutie najlepšieho výsledku kosenia pri okrajoch je funkcia radaru dočasne deaktivovaná.
- Ak máte akékoľvek otázky, kontaktujte servis GARDENA.

2 Montáž



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko udusenía.

Existuje tiež riziko, že plastový sáčok môže udusiť malé deti.

- Pri montáži produktu držte malé deti mimo dosahu.

2.1 Vypnutie robotickej kosačky

1. Vypnite robotickú kosačku.
2. Pred inštaláciou produktu počkajte, kým sa čepeľ úplne nezastaví.

2.2 Inštalácia produktu

1. Odstráňte kryt a puzdro robotickej kosačky [Obr. A1–A3].
2. Vytlačte ochranný kryt z puzdra [Obr. A4].
3. Odstráňte kryt konektora a uložte kryt na jedno z miest označených písmenom P. [Obr. B1–B2].
4. Pripojte systém proti kolíziám k robotickej kosačke [Obr. C1–C2].
5. Vráťte späť puzdro a kryt robotickej kosačky [Obr. D1–D3].

2.3 Zapnutie robotickej kosačky

- Zapnite robotickú kosačku.

2.4 Aktivácia produktu

1. Otvorte aplikáciu GARDENA smart alebo aplikáciu Bluetooth®.
 2. Prejdite k príslušenstvu vašej robotickej kosačky a aktivujte systém proti kolíziám.
- Ak je potrebná aktualizácia, postupujte podľa pokynov v aplikácii.
- ✓ *Systém proti kolíziám je aktivovaný.*

sl Anti-collision Radar

1 Varnost

Pomembno:

- Previdno preberite navodila in jih shranite za kasnejšo uporabo.
- Upoštevajte opozorila v priročniku za uporabo vaše robotske kosilnice.

Predvidena uporaba:

GARDENA Anti-collision Radar

je namenjen za namestitev v robotske kosilnice smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max in smart SILENO free. Zaznava ovire, da prepreči trke in poškodbe robotske kosilnice in njene okolice.

Omejitve izdelka:

Zaznavanje ovir je lahko omejeno v naslednjih primerih:

- Ovira je v mrtvem kotu.
- Ovira je premajhna, da bi jo zaznal senzor.
- Material, iz katerega je ovira, senzor ne more zaznati.
- Za najboljši rezultat košnje ob robu je funkcija radarja začasno onemogočena.

→ Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na servis GARDENA.

2 Sestavljanje



NEVARNOST!

Tveganje zadušitve.

Obstaja tudi tveganje, da se lahko majhni otroci zadušijo s plastično vrečko.

→ Med sestavljanjem izdelka naj bodo majhni otroci stran.

2.1 Izklop robotske kosilnice

1. Izklopite robotsko kosilnico.
2. Počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi, preden namestite izdelek.

2.2 Namestitev izdelka

1. Odstranite pokrov in ohišje robotske kosilnice [Slika A1–A3].
2. Iz ohišja potisnite zaščitni pokrovček [Slika A4].
3. Odstranite pokrov konektorja in pokrov shranite na eno od mest, označenih s P. [Slika B1–B2].

4. Povežite sistem proti trkom z robotsko kosilnico [Slika C1–C2].

5. Namestite nazaj ohišje in pokrov robotske kosilnice [Slika D1–D3].

2.3 Vkllop robotske kosilnice

→ Vkllopite robotsko kosilnico.

2.4 Aktiviranje izdelka

1. Odprite aplikacijo GARDENA smart ali aplikacijo Bluetooth®.

2. Pojdite na dodatke vaše robotske kosilnice in aktivirajte sistem proti trkom.

→ Če je potrebna posodobitev, sledite navodilom v aplikaciji.

✓ *Sistem proti trkom je aktiviran.*

sq Anti-collision Radar

1 Siguria

E rëndësishme:

- Lexoni me kujdes udhëzimet dhe ruajini për referencë të mëvonshme.
- Respektoni paralajmërimet në manualin e operatorit të kositësit tuaj robotik.

Përdorimi i synuar:

GARDENA Anti-collision Radar

është i destinuar për instalim në kositësit robotik smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max dhe smart SILENO free. Ai zbulon pengesat për të parandaluar përplasjet dhe dëmtimet e kositësit robotik dhe mjedisit të tij.

Kufizimet e produktit:

Zbulimi i pengesave mund të jetë i kufizuar në rastet e mëposhtme:

- Pengesa është në një pikë të verbër.
 - Pengesa është shumë e vogël për t'u zbuluar nga sensori.
 - Materiali nga i cili është bërë pengesa nuk mund të zbulohet nga sensori.
 - Për të arritur rezultatin më të mirë të kositjes në skaj, funksioni i radarit është çaktivizuar përkohësisht.
- Nëse keni ndonjë pyetje, kontaktoni shërbimin GARDENA.

2 Montimi



RREZIK!

Rrezik mbytjeje.

Ekziston gjithashtu rreziku që qesja plastike të mbytë fëmijët e vegjël.

- Mbani fëmijët e vegjël larg kur montoni produktin.

2.1 Fikja e kositësit robotik

1. Fikni kositësin robotik.
2. Prisni derisa tehu të ndalet plotësisht përpara se të instaloni produktin.

2.2 Instalimi i produktit

1. Hiqni kapakun dhe mbulesën e kositësit robotik [Fig. A1–A3].
2. Shtyni kapakun mbrojtës jashtë mbulesës [Fig. A4].
3. Hiqni kapakun e lidhësit dhe ruajeni kapakun në një nga vendet e shënuara me P. [Fig. B1–B2].
4. Lidhni sistemin anti-përplasje me kositësin robotik [Fig. C1–C2].
5. Vendosni përsëri mbulesën dhe kapakun e kositësit robotik [Fig. D1–D3].

2.3 Ndezja e kositësit robotik

- Ndezni kositësin robotik.

2.4 Aktivizimi i produktit

1. Hapni aplikacionin GARDENA smart ose aplikacionin Bluetooth®.
 2. Shkoni te aksesorët e kositësit tuaj robotik dhe aktivizoni sistemin anti-përplasje.
- Nëse kërkohet një përditësim, ndiqni udhëzimet në aplikacion.
- ✓ *Sistemi anti-përplasje është aktivizuar.*

sr Anti-collision Радар

1 Bezbednost

Važno:

→ Pažljivo pročitajte uputstva i sačuvajte ih za kasniju upotrebu.

→ Pridržavajte se upozorenja u priručniku za upotrebu vašeg robotskog kosača.

Predviđena upotreba:

GARDENA Anti-collision Радар je namenjen za instalaciju u smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max i smart SILENO free robotske kosače. Otkriva prepreke kako bi se sprečili sudari i oštećenja robotskog kosača i njegove okoline.

Ograničenja proizvoda:

Otkrivanje prepreka može biti ograničeno u sledećim slučajevima:

- Prepreka je u mrtvom uglu.
- Prepreka je premala da bi je senzor otkrio.
- Materijal od kojeg je prepreka napravljena ne može biti otkriven senzorom.
- Za najbolji rezultat košenja ivica, funkcija radara je privremeno onemogućena.

→ Kontaktirajte GARDENA servis ako imate bilo kakva pitanja.

2 Sklapanje



OPASNOST!

Opasnost od gušenja.

Postoji i rizik da se polietilenska vrećica može ugušiti malu decu.

→ Držite malu decu podalje dok sklapate proizvod.

2.1 Isključivanje robotskog kosača

1. Isključite robotski kosač.
2. Sačekajte da se nož zaustavi pre nego što instalirate proizvod.

2.2 Instalacija proizvoda

1. Uklonite poklopac i kućište robotskog kosača [Slika A1–A3].
2. Izgurajte zaštitni poklopac iz kućišta [Slika A4].
3. Uklonite poklopac konektora i odložite ga na jedno od mesta označenih sa P. [Slika B1–B2].
4. Povežite anti-collision sistem sa robotskim kosačem [Slika C1–C2].
5. Vratite kućište i poklopac robotskog kosača [Slika D1–D3].

2.3 Uključivanje robotskog kosača

→ Uključite robotski kosač.

2.4 Omogućavanje proizvoda

1. Otvorite GARDENA smart aplikaciju ili Bluetooth® aplikaciju.
 2. Navigirajte do dodataka vašeg robotskog kosača i omogućite anti-collision sistem.
- Ako je potrebno ažuriranje, pratite uputstva u aplikaciji.
- ✓ *Anti-collision sistem je omogućen.*

sv Anti-collision Radar

1 Säkerhet

Viktigt:

- Läs instruktionerna noggrant och spara dem för framtida bruk.
- Följ varningarna i bruksanvisningen för din robotgräsklippare.

Avsedd användning:

GARDENA Anti-collision Radar är avsedd för installation i smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max och smart SILENO free robotgräsklippare. Den upptäcker hinder för att förhindra kollisioner och skador på robotgräsklipparen och dess omgivning.

Produktbegränsningar:

Hinderupptäckt kan vara begränsad i följande fall:

- Hindret är i en död vinkel.
- Hindret är för litet för att upptäckas av sensorn.
- Materialet som hindret är gjort av kan inte upptäckas av sensorn.
- För bästa kantklippningsresultat är radarfunktionen tillfälligt inaktiverad.

→ Kontakta GARDENA service om du har några frågor.

2 Montering



FARA!

Risk för kvävning.

Det finns också en risk att plastpåsen kan kväva småbarn.

→ Håll småbarn borta när du monterar produkten.

2.1 Stänga av robotgräsklipparen

1. Stäng av robotgräsklipparen.
2. Vänta tills bladet har stannat innan du installerar produkten.

2.2 Installera produkten

1. Ta bort locket och höljet på robotgräsklipparen [Fig. A1–A3].
2. Tryck ut skyddskåpan ur höljet [Fig. A4].
3. Ta bort locket på kontakten och förvara locket på en av de platser som är markerade med ett P. [Fig. B1–B2].
4. Anslut anti-collision systemet till robotgräsklipparen [Fig. C1–C2].
5. Sätt tillbaka höljet och locket på robotgräsklipparen [Fig. D1–D3].

2.3 Slå på robotgräsklipparen

→ Slå på robotgräsklipparen.

2.4 Aktivera produkten

1. Öppna GARDENA smart-appen eller Bluetooth®-appen.
 2. Navigera till dina robotgräsklippartillbehör och aktivera anti-collision systemet.
- Om en uppdatering krävs, följ instruktionerna i appen.
- ✓ *Anti-collision systemet är aktiverat.*

tr Anti-collision Radar

1 Güvenlik

Önemli:

- Talimatları dikkatlice okuyun ve referans için saklayın.
- Robot çim biçme makinenizin kullanım kılavuzundaki uyanlara uyun.

Amacı:

GARDENA Anti-collision Radar, smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max ve smart SILENO free robot çim biçme makinelere kurulum için tasarlanmıştır. Çarpışmaları ve robot çim biçme makinesi ile çevresine zarar gelmesini önlemek için engelleri algılar.

Ürün sınırlamaları:

Engel algılama aşağıdaki durumlarda sınırlı olabilir:

- Engel kör noktada.
 - Engel, sensör tarafından algılanamayacak kadar küçük.
 - Engelin yapıldığı malzeme sensör tarafından algılanamıyor.
 - En iyi kenar kesme sonucu için radar fonksiyonu geçici olarak devre dışı bırakılır.
- Herhangi bir sorunuz varsa GARDENA servisi ile iletişime geçin.

2 Montaj



TEHLİKE!

Boğulma riski.

Poliyeten torbanın küçük çocukları boğma riski de vardır.

- Ürünü monte ederken küçük çocukları uzak tutun.

2.1 Robot çim biçme makinesini kapatma

1. Robot çim biçme makinesini kapatın.
2. Ürünü kurmadan önce bıçağın durmasını bekleyin.

2.2 Ürünün kurulumu

1. Robot çim biçme makinesinin kapağını ve gövdesini çıkarın [Şekil A1–A3].
2. Koruyucu kapağı gövdeden çıkarın [Şekil A4].
3. Bağlayıcının kapağını çıkarın ve kapağı P ile işaretlenmiş yerlerden birine saklayın. [Şekil B1–B2].
4. Anti-collision sistemini robot çim biçme makinesine bağlayın [Şekil C1–C2].
5. Robot çim biçme makinesinin gövdesini ve kapağını yerine takın [Şekil D1–D3].

2.3 Robot çim biçme makinesini açma

- Robot çim biçme makinesini açın.

2.4 Ürünü etkinleştirme

1. GARDENA smart uygulamasını veya Bluetooth® uygulamasını açın.
 2. Robot çim biçme makinenizin aksesuarlarına gidin ve anti-collision sistemini etkinleştirin.
- Bir güncelleme gerekiyorsa, uygulamadaki talimatları izleyin.
- ✓ *Anti-collision sistemi etkinleştirildi.*

uk Anti-collision Радар

1 Безпека

Важливо:

- Уважно прочитайте інструкції та збережіть їх для подальшого використання.
- Дотримуйтесь попереджень у посібнику з експлуатації вашої роботизованої газонокосарки.

Призначення:

GARDENA Anti-collision Радар призначений для встановлення в smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max та smart SILENO free роботизовані газонокосарки. Він виявляє перешкоди, щоб запобігти зіткненням і пошкодженням роботизованої газонокосарки та її оточення.

Обмеження продукту:

Виявлення перешкод може бути обмежене в таких випадках:

- Перешкода знаходиться в сліпій зоні.
- Перешкода занадто мала, щоб бути виявленою сенсором.
- Матеріал, з якого виготовлена перешкода, не може бути виявлений сенсором.
- Для найкращого результату косіння по краю функція радара тимчасово вимкнена.

→ Зверніться до сервісу GARDENA, якщо у вас є будь-які питання.

2 Збірка



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик задушення.

Існує також ризик, що поліетиленовий пакет може задушити маленьких дітей.

→ Тримайте маленьких дітей подалі під час складання продукту.

2.1 Вимкнення роботизованої газонокосарки

1. Вимкніть роботизовану газонокосарку.
2. Зачекайте, поки лезо не зупиниться, перш ніж встановлювати продукт.

2.2 Встановлення продукту

1. Зніміть кришку та корпус роботизованої газонокосарки [Рис. А1–А3].
2. Виштовхніть захисну кришку з корпусу [Рис. А4].
3. Зніміть кришку з'єднувача та зберігайте її в одному з місць, позначених літерою Р. [Рис. В1–В2].
4. Підключіть anti-collision систему до роботизованої газонокосарки [Рис. С1–С2].
5. Поверніть корпус і кришку роботизованої газонокосарки на місце [Рис. D1–D3].

2.3 Увімкнення роботизованої газонокосарки

→ Увімкніть роботизовану газонокосарку.

2.4 Активація продукту

1. Відкрийте додаток GARDENA smart або додаток Bluetooth®.
 2. Перейдіть до аксесуарів вашої роботизованої газонокосарки та увімкніть anti-collision систему.
- Якщо потрібне оновлення, дотримуйтесь інструкцій у додатку.
- ✓ *Anti-collision система увімкнена.*

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) 02 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/
beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθήνων 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Казакстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OoSo Alye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Liée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Træskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaođlanođlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prademem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaei 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Faraq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prademem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgijev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагієвка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 1111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoyasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

15022-20.964.02/1024

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm

<https://www.gardena.com>